

## **Bibliotecas indígenas en Victoria y Western Australia (Australia)**

Lic. Edgardo Civallero  
Universidad Nacional de Córdoba  
Córdoba - Argentina  
<http://www.bitacoradeunbibliotecario.blogspot.com>  
<http://bibliotecasy pueblos originarios.blogspot.com>

### **Introducción**

El estado de Victoria<sup>1</sup> está localizado en la esquina sudeste de Australia. Es el territorio estatal más pequeño de la isla-continente, pero el más densamente poblado y urbanizado. Su capital es Melbourne, en donde habita el 70 % de los pobladores estatales.

Melbourne fue fundada en 1835, y se convirtió en colonia independiente en 1851. En 1901 se convirtió en un estado de la federación, y entre 1901 y 1927, Melbourne fue la capital de Australia mientras Canberra estaba en construcción.

De acuerdo al Censo australiano de 2006, menos del 1 % de los victorianos se identifica como aborígen.

Western Australia<sup>2</sup> es el estado australiano con mayor área, cubriendo la parte oeste de la isla-continente. Después de la República de Sakha, en Rusia, es el segundo estado subnacional más grande del mundo. La capital, Perth, es la ciudad de 1 millón de habitantes más aislada del mundo. De hecho, está más cerca de Jakarta -la ciudad capital de Indonesia- que de la propia capital australiana, Sydney.

El territorio estatal cuenta con una población de dos millones de habitantes, la mayoría concentrados en Perth.

Si bien el estado había sido visitado por navegantes holandeses en ruta a Indonesia durante el siglo XVIII, el primer asentamiento permanente (inglés) se estableció en 1826. La colonia británica se convirtió oficialmente en un estado australiano en 1901.

De acuerdo al Censo de 2001, el 3.1 % de la población (58.496 personas) es aborígen. El estado posee una alta tasa de inmigración, lo cual lo convierte en una región profundamente diversa.

### **La Biblioteca Estatal de Victoria**

Las actividades relacionadas con las comunidades originarias son mínimas en la *State Library of Victoria* (Biblioteca Estatal de Victoria<sup>3</sup>), debido quizás al reducido porcentaje de población indígena presente en el estado.

En septiembre de 1994 se estableció en la biblioteca un *Advisory Committee* (Comité asesor) para el *Koori Oral History Program* (Programa de historia oral *Koori*), el cual

---

<sup>1</sup> Sitio web oficial disponible en <<http://www.vic.gov.au>>.

<sup>2</sup> Sitio web oficial disponible en <<http://www.wa.gov.au>>.

<sup>3</sup> Disponible en <<http://www.slv.vic.gov.au>>.

es uno de los pocos lazos que vinculan a la comunidad *Koori*<sup>4</sup> con los servicios de la biblioteca.

El *Koori Oral History Program* -situado en la biblioteca estatal- ha preparado un listado de materiales audiovisuales sobre historia oral que puede consultarse en la biblioteca. Además se ha impreso un folleto explicativo de los objetivos del programa.

La SLV, por su parte, publicó una bibliografía seleccionada de fuentes impresas de antes de 1960 sobre pueblo aborígenes de Victoria, la cual fue distribuida entre la poca numerosa comunidad aborígen del estado. La publicación fue exitosa, y se comenzó a preparar el segundo volumen con las fuentes posteriores a 1960.

## **Servicios bibliotecarios de Western Australia**

En 1993, los *Library and Information Service of Western Australia* (LISWA, Servicios bibliotecarios y de información de WA<sup>5</sup>) apoyaron un *Public Library Aboriginal Services Project* (Proyecto de servicios bibliotecarios públicos aborígenes), financiado por el *Department of Local Government*, bajo el auspicio de la *Western Australian Local Government Librarians Association* (Asociación de Bibliotecarios Gubernamentales de WA). Un encargado del proyecto de LISWA consultó con la comunidad aborígen y trabajó con bibliotecarios públicos en dos localidades, Midland y Geraldton. Se buscaba identificar las necesidades de información y servicios de las poblaciones aborígenes, y desarrollar una estrategia práctica para superar las barreras que separan dichas poblaciones de la biblioteca.

El proyecto terminó con la producción y distribución, a todas las bibliotecas públicas de Western Australia, de un folleto titulado “Bridging the Gap: Appropriate and Accessible Public Library Services to Aboriginal and Torres Strait Islander People” (Superando la brecha: Servicios bibliotecarios públicos apropiados y accesibles para ATSI). También se preparó un informe con recomendaciones de LISWA a las unidades públicas.

Este proyecto proveyó las bases para la redacción del *Plan to develop public library services for Aboriginal and Torres Strait Islander people in Western Australia* (Plan de desarrollo de servicios bibliotecarios públicos ATSI en Western Australia). El plan fue dado a la luz en febrero de 1995 por el *Library Board*: algunos de los objetivos ya se han visto cumplidos en los periodos 1994/95 y 1995/96. Las áreas prioritarias de dicho plan se resumen en los siguientes puntos: incluir a los ATSI<sup>6</sup> en planeamiento y desarrollo; identificar las necesidades de las comunidades; proveer y gestionar recursos apropiados para las bibliotecas públicas; animar servicios públicos bibliotecarios relevantes y accesibles; desarrollar estrategias de comunicación efectivas; emplear y entrenar personal ATSI; y entrenar al personal ya existente en las bibliotecas públicas.

Un número de bibliotecas públicas programaban, ya en 1995, servicios y actividades relacionados con los aborígenes. LISWA ha proporcionado desde entonces formación (módulos de medio día) para aumentar la conciencia de los bibliotecarios públicos en cuanto a sus usuarios aborígenes. Además, proveyó *stock* y servicios a dos bibliotecas

---

<sup>4</sup> *Koori* es el término empleado por los propios aborígenes para designarse como “indígenas del SE de Australia”. Es una palabra usada en sus propias lenguas (significa “gente, persona”) que evita el uso del peyorativo *Aboriginal* (aborígen).

<sup>5</sup> Disponible en <<http://www.liswa.wa.gov.au>>.

<sup>6</sup> Abreviatura de *Aboriginal and Torres Strait Islanders*, denominación oficial para los pueblos indígenas australianos. Equivale a “Pueblos aborígenes y habitantes de las Islas del Estrecho de Torres”.

emplazadas en comunidades aborígenes, y ha asistido en los servicios bibliotecarios a otras ocho comunidades.

La *Oral History Unit* (Unidad de Historia Oral) de LISWA ha realizado algunas entrevistas a aborígenes que permitieron agrandar el fondo existente.

### **Bibliografía**

- Civallo, Edgardo (2007). *Bibliotecas indígenas: revisión bibliográfica y estado actual de la cuestión a nivel internacional*. Córdoba: Wayrachaki [En línea] disponible en <<http://eprints.rclis.org/archive/00011626>> [Consulta: 22 de abril de 2008].
- National Library of Australia (s.f.). *First Roundtable on Library and Archives Collections and Services of Relevance to Aboriginal and Torres Strait Islander People (State Library of South Australia, Adelaide, 4 May 1995 - Report from SLV & SLWA)* [En línea] disponible en <<http://www.nla.gov.au/niac/libs/aborigrt.html>> [Consulta: 12 de diciembre de 2007].